

**COMPILACIÓN DE JERGAS ASOCIADOS AL JUEGO DE LOS PICADITOS EN LA
VEREDA IMBILÍ DE TUMACO**

VIVIAN JOHANA BERMÚDEZ CEBALLOS

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

SAN ANDRÉS DE TUMACO

2022

**COMPILACIÓN DE JERGAS ASOCIADOS AL JUEGO DE LOS PICADITOS EN LA
VEREDA IMBILÍ DE TUMACO**

VIVIAN JOHANA BERMÚDEZ CEBALLOS

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de Licenciado en Lengua
Castellana y Literatura**

Asesor:

Mg. Sergio Antonio Padilla Padilla

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

SAN ANDRÉS DE TUMACO

2022

NOTA DE RESPONSABILIDAD

Las ideas y conclusiones aportadas en este Trabajo de Grado son Responsabilidad de los autores.

Artículo 1 del Acuerdo No. 324 de octubre 11 de 1966, emanado por el Honorable Concejo Directivo de la Universidad de Nariño.

NOTA DE ACEPTACIÓN:

Fecha sustentación 01-Marzo-2022

Dr. NELSON TORRES VEGA

Firma del Presidente del Jurado

MG. MONICA ESMERALDA VALLEJO

Firma del Jurado

MG. OSCAR ALFREDO VILLOTA ORTEGA

Firma del Jurado

MG. JUSTO WALBERTO ORTIZ

Firma del Jurado

San Juan de Pasto, Marzo de 2022

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a Dios por haberme ayudado a culminar una etapa más en mi vida, a mi familia por haber sido ese pilar que necesite para no dejarme vencer por las adversidades, a el alma mater Universidad de Nariño sede Tumaco por abrirme sus puertas hacia mi formación integral y a cada uno de los maestros que acompañaron mi proceso académico. Sobre todo, al docente Edgar Manosalva Mesa y Sergio Antonio Padilla Padilla por su apoyo categórico y el acompañamiento permanente desde un inicio a nuestro trabajo de grado.

Y no podía dejar de lado a los jóvenes de la vereda Imbilí carretera que hacen parte de los picaditos de fútbol, quienes nos abrieron las puertas y nos invitaron a conocer lo maravilloso de las orillas de su río, su armoniosa biblioteca, donde poseen aprendizajes significativos y donde permitieron que por poco tiempo lograré pasar momentos inolvidables y que gracias a su maravillosa cultura consiguiera sacar este proyecto adelante.

Camilo Eduardo Valencia es un joven que hace un papel muy importante en este grupo, es el que organiza el juego y está pendiente que se realice esta actividad, le agradezco grandemente por hacer de este sueño una realidad.

DEDICATORIA

Dedico este trabajo de grado al dador de la vida, nuestro creador Padre celestial, por haber permitido llegar hasta esta etapa.

A mis padres porque a pesar de todo, me han brindado su apoyo incondicional, a mis hijos que durante toda esta etapa han sido mi razón de ser y por los cuales siempre sostuve las fuerzas para sacar mi carrera adelante; a mi pareja que ha estado ahí acompañándome en los buenos y malos momentos, mis hermanos que supieron brindarme su apoyo cuando lo necesite; a mi amigo incondicional Harrison Fabricio Estupiñán, que desde siempre ha estado apoyándome de manera incondicional durante todo mi proceso de formación académica y a todas las personas ajenas a mis familiares que en algún momento de mi carrera pudieron darme una mano.

Vivian Johana Bermúdez Ceballos

RESUMEN

El objetivo general que se plantea para el desarrollo de este trabajo es compilar un cuadernillo con jergas características asociadas a los picaditos, para comprender como esta variedad lingüística está presente en la comunicación que se genera en el juego entre los jóvenes de la vereda Imbilí del Municipio San Andrés de Tumaco.

La metodología empleada para el desarrollo del trabajo fue cualitativa, ya que analiza el aspecto lingüístico de las jergas empleadas por jóvenes de 14 a 18 años de edad en los picaditos de futbol, la cual constituyó la población objeto de estudio. Para recabar la información necesaria para este trabajo, se empleó la técnica de observación y entrevista, utilizando como instrumentos de recolección el cuestionario y el registro de anotaciones, mediante una libreta de apuntes.

Una de las conclusiones más resaltantes a las cuales se llegó mediante la realización de este estudio, es observar la variedad lingüística existente en las formas de comunicación empleadas en los encuentros deportivos denominados picaditos, además la influencia de la interacción, en la forma de expresión de los jóvenes.

Palabras claves: Picaditos, lenguaje, vocabulario, jerga, comunicación.

ABSTRACT

The general objective that arises for the development of this work is to compile a booklet with characteristic jargons associated with the picaditos, to understand how this linguistic variety is present in the communication that is generated in the game among the young people of the Imbilí village of Municipality San Andrés de Tumaco.

The methodology used for the development of the work was qualitative, since it analyzes the linguistic aspect of the jargons used by young people between 14 and 18 years of age in the soccer mints, which constituted the population under study. To collect the necessary information for this work, the observation and interview technique was used, using as collection instruments the questionnaire and the record of annotations, through a notebook.

One of the most outstanding conclusions reached by conducting this study is to observe the linguistic variety existing in the forms of communication used in sporting events called picaditos, as well as the influence of interaction, in the form of expression of Young.

Keywords: Picaditos, language, vocabulary, jargon, communication

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	15
1. ASPECTOS GENERALES	17
1.1 Tema	17
1.2 Título.....	17
1.3 Descripción del problema	17
1.4 Formulación del problema	18
1.5 Objetivos de investigación.....	19
1.5.1 Objetivo general.....	19
1.5.2 Objetivos específicos.	19
1.6 Justificación	19
2. MARCO REFERENCIAL.....	21
2.1 Antecedentes	21
2.1.1 Regional.	21
2.1.2 Nacional.	22
2.1.3 Internacional.	24
2.2 Marco contextual	26
2.2.1 Macro contexto.	26
2.2.2 Micro contexto.....	26
2.3 Marco legal	27
2.4 Marco teórico	29
2.4.1. Sociolingüística.....	30

2.4.2. Jerga.....	33
2.4.2.1 Lengua estándar y lengua oficial.....	36
2.4.3 Dialecto.....	37
2.4.4 La comunicación.....	39
2.4.4.1. Lenguaje y uso del lenguaje.....	39
2.4.4.2. El aspecto socio-cultural de la lengua.....	40
2.4.4.3. En el contexto.....	40
2.4.5 Picadito.....	41
2.5. Marco metodológico.....	42
2.5.1 Paradigma investigativo.....	42
2.5.2 Tipo de investigación.....	43
2.5.3 Población.....	43
2.5.4 Técnicas.....	44
2.5.5 Instrumentos.....	45
2.6. Análisis de los resultados.....	45
3. PROPUESTA.....	50
3.1 Título.....	50
3.2 Presentación.....	50
3.3 Justificación.....	50
3.4 Objetivo general.....	51
3.4.1 Objetivos específicos.....	51
3.5 Contexto que surge la propuesta.....	51
3.6 Actividades de la propuesta.....	52

4. REFLEXIONES FINALES	55
CONCLUSIONES	57
REFERENCIAS.....	59
ANEXOS	61

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1. Panorámica del municipio de San Andrés de Tumaco	26
Figura 2. Picadito	41
Figura 3. Cuadernillo el fascinante mundo de las jergas con picaditos	54

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo 1. Formato de Encuesta	61
Anexo 2. Cronograma de Actividades	62
Anexo 3. Diligenciamiento de encuesta.....	63

GLOSARIO

Comunicación: transmisión de señales, mediante un código común al emisor y al receptor.

Lectura: análisis y solución teórico – práctico del micro contexto, táctico en el que se desempeña un futbolista mientras juega.

Lenguaje: sistema de signos que utiliza una comunidad, para comunicarse oralmente o por escrito.

Picadito: es el partido informal disputado entre amigos, tan popular en los potreros. Juegos cortos: para hacer deportes y divertirse un rato, el domingo voy con mis amigos a jugar un picadito.

Sociedad: conjunto de personas que se relacionan entre sí, de acuerdo a unas determinadas reglas que comparten una misma cultura o civilización en un espacio o tiempo determinado.

Vocabulario: palabras clave, lenguaje deportivo terminología lenguaje donde se utiliza la palabra.

INTRODUCCIÓN

La comunicación, es un proceso que consiste en el intercambio de información, empleando para ello un código, el cual consiste en el lenguaje que se emplea para que se dé, este no es estático. Es decir, a través del tiempo, se va transformando, variando de esta forma su uso, significado, y hasta las estructuras no solo gramaticales, sino también fonéticas. En este sentido, los cambios que ocurren tienden a darse a través de la interacción social, entre los individuos que comparten o simplemente están en el mismo entorno.

En este marco de ideas se despliega este proyecto, en el cual se emplea el método de investigación cualitativa; ya que se analizan el aspecto lingüístico de las jergas, que conforman una variante dentro de una comunidad de juegos deportivos informales, como los denominados picaditos.

Por otro lado, para su desarrollo se abordaron distintas técnicas para la recopilación de la información necesaria, como la observación y entrevistas, además fueron empleados instrumentos de recolección como el cuestionario, y registro de anotaciones, empleando para ello una libreta de apuntes y dispositivos móviles. Cabe resaltar que la población considerada para llevar a cabo esta investigación, estaba conformada por jóvenes, en edades comprendidas entre 14 a 18 años, que hacen parte de la comunidad.

En este sentido, la investigación está desarrollada en 3 capítulos. Donde el capítulo I se despliega el tema, subtema, título, descripción del problema, planteamiento del problema, objetivo general, objetivos específicos y la justificación.

Seguido se desarrolla, en el capítulo II los antecedentes de otras investigaciones relacionadas con el tema, locales e internacionales, además del marco conceptual, fundamentado por autores. De igual manera se precisa el marco legal, el cual apoya la investigación, con algunas de las

leyes establecidas. Así mismo se muestra el marco metodológico, donde se presenta el paradigma investigativo, el enfoque, la muestra de la población y las técnicas e instrumentos que se utilizarán para recopilar datos necesarios para el desarrollo de la investigación.

En el capítulo III se desarrolla la propuesta, para lo cual se muestra el título, la presentación y justificación, objetivos, contexto y marco teórico, actividades y reflexiones finales, muestra la solución de la problemática mediante el diseño de un cuadernillo de recopilación de la jerga usadas en los picaditos, la cual sirve como herramienta para mejorar su comunicación en el contexto deportivo, de tal manera que permita que los miembros de contextos externos entiendan su significado. Finalmente, la cartilla será donada a la biblioteca para que sirva de apoyo o guía a los futuros investigadores en esta temática.

1. ASPECTOS GENERALES

1.1 Tema

Las jergas usadas en los picaditos.

1.2 Título

Compilación de jergas asociados al juego de los picaditos en la vereda Imbilí de Tumaco.

1.3 Descripción del problema

Existen modalidades lingüísticas en la comunicación verbal, que son heredadas de generación en generación, tornándose propias, constituyéndose de esa forma en una identidad que caracteriza un lugar, una situación, o una forma de expresión cultural, sin embargo ocurre que a medida que se van transmitiendo a lo largo del tiempo, son deformadas, transformando el significado ancestral u original para lo cual fue concebido el vocabulario.

Dentro de este orden este trabajo en aras de rescatar la jerga ancestral y su correcto significado, explica de manera general las jergas empleadas en los encuentros deportivos, de los picaditos, y es usada por los jóvenes de la vereda Imbilí Carretera ubicada en las afueras del municipio de Tumaco, ya que se ha observado la introducción de diferentes términos que deforman la modalidad estándar de la lengua, incluyendo vocabulario inconveniente, además se evidencia la práctica constante de diferentes tipos de jergas, manifestada en la comunicación de los adultos, jóvenes y niños que hacen parte de ella, volviéndola inentendible para el público espectador.

El marco contextual de este trabajo, es la vereda Imbilí, en donde se evidencia un estilo de vida humilde, por lo que solo cuenta con una dinámica deportiva que es el fútbol. El interés que se generó para desarrollar esta investigación, en este ámbito, surgió al observar el vocabulario empleado por los integrantes de los picaditos, para comunicarse, el cual evidencio el uso de

palabras que solo son entendibles entre ellos. Además se manifiestan con expresiones que si bien son populares, muchas veces son impropias y vulgares, esta forma de comunicación podría constituirse en una limitante de integración en otros contextos. Entre los ejemplos que podrían señalarse de la terminología empleada, se tienen, “le dio un cabezazo”, cuyo significado es pegarle a un balón con la cabeza; otra de las expresiones muy utilizada es “dispara pa la portería” lo que corresponde a lanzar el balón hacia la portería; “tírame la pelota” concierne a pasarme el balón, entre otras.

Como resultado de estas prácticas lingüísticas, podría señalarse el uso inadecuado de la lengua en otros ámbitos o contextos, como por ejemplo el académico, en la comunicación de los jóvenes que practican dichos encuentros, puesto que el manejo de vocabulario de estos jóvenes resulta inentendible incluso para los docentes responsables de su educación. Esta situación genera consecuencias en su desarrollo académico, por el uso inadecuado del lenguaje, evidenciando una disminución en su pensamiento crítico, escaso vocabulario para expresarse en un ámbito social distinto al de los picaditos, contribuyendo a la formación de sociedades con poca cultura comunicacional

En este sentido, surge la propuesta de diseñar un cuadernillo que mejore el uso de la jerga empleada por los jóvenes en los encuentros deportivos populares, al conferirles el conocimiento del significado correcto del vocabulario, permitiéndoles su uso en otros contextos, de tal manera que logre aumentar sus oportunidades de acceder a una educación formal donde puedan ampliar sus capacidades integrales y profesionales.

1.4 Formulación del problema

En este marco de ideas se formulan el siguiente interrogante:

¿Por qué la compilación de jergas usadas en los picaditos permite comprender las variedades de una lengua?

1.5 Objetivos de investigación

1.5.1 Objetivo general.

Diseñar un cuadernillo que compile las jergas usadas por los jóvenes en el juego de los picaditos en la vereda Imbilí, carretera de Municipio San Andrés de Tumaco

1.5.2 Objetivos específicos.

- Recolectar un conjunto de jergas empleadas en los encuentros deportivos informales, denominados picaditos.
- Establecer el significado formal de las palabras compiladas.
- Presentar el diseño de talleres que orienten el proceso de compilación de jergas en el cuadernillo.

1.6 Justificación

Una de las finalidades más relevantes del lenguaje, es asegurar la comunicación de las ideas, información y emociones entre las personas. El lenguaje se emplea para expresar lo que se percibe de la realidad de manera simbólica, cumpliendo una doble función, la de comunicación y de representación; además, sirve como instrumento de socialización, contribuyendo con el desarrollo de la personalidad. Este modo de interrelación ha permitido la aparición de las jergas entendidas como una variación lingüística de determinado grupo social, como en el caso de los jóvenes de la vereda Imbilí.

En consecuencia se desarrolla este estudio a fin de que los jóvenes que practican el picadito de fútbol en esta comunidad, se interesen por mejorar su léxico sin desprenderse de su dialecto ancestral, logrando que los integrantes que no conocen el significado culto de las palabras

mejoren su léxico, permitiéndoles acceder a otros contextos, capacitándolos con el manejo de una buena comunicación, sin importar el ámbito en el que se encuentren inmersos, por esta razón el propósito de este estudio es mejorar el vocabulario que utilizan los jóvenes, para cuando se les presente la oportunidad de salir a diferentes espacios, puedan desenvolverse de una manera adecuada.

En otro orden de ideas, el proyecto presenta carácter novedoso, al explorar el mundo deportivo y las diferentes modalidades comunicacionales que son utilizadas en estos intercambios populares, permitiendo conocer e identificar las diferentes jergas que los jóvenes usan, además de observar la manera formal e informal de cómo estos se expresan y se relacionan en este contexto, evidenciando las variantes que surgen en sus significados, y como estas se manifiestan acorde al medio en que se desarrollan.

Igualmente, la realización de este proyecto, aporta de manera significativa conocimientos para comprender las jergas como variables lingüísticas, ya que a través de la información recolectada se puede conocer la variedad de vocabulario que se usa en la costa pacífica nariñense y que se materializa en un entorno cotidiano, como puede ser la comunicación que se genera en el juego de los picaditos y en esas interacciones del lenguaje de los jóvenes. Por consiguiente, el trabajo representa un aporte a la línea de investigación en lingüística, al compilar el vocabulario utilizado en entornos deportivos populares.

2. MARCO REFERENCIAL.

2.1 Antecedentes

A continuación, se presentan una serie de proyectos de investigación, que guardan estrecha relación con la temática establecida en esta investigación y por ende son fundamentos importantes para la construcción de las bases teóricas; entre los documentos que se pudieron encontrar están:

2.1.1 Regional.

Suarez (2020). Como representante de la universidad del pacifico Colombia, presentó artículo científico en el Congreso Internacional 2010-2020 - 200 años de Iberoamérica, titulado: Etnoeducación: Tradición Oral y Habla en el Pacífico Colombiano. Con el objetivo de analizar la importancia del trabajo etnoeducativo que parte del habla y de la tradición oral del para llegar al conocimiento de la cultura afropacífica desde la escuela básica.

Para llevar a cabo el estudio, se seleccionaron 46 municipios del pacifico, dentro de los cuales se encuentra en municipio Nariño. Realizándose un estudio documenta de las estadísticas sobre el nivel de escolaridad según los resultados ICFES (2015), PISA (2015), así como la revisión los poemas y obras literarias que dejan evidencia del estudio sociolingüístico sobre la variante dialectal que se usa en el Pacífico. Entre las conclusiones el autor destaca la necesidad de trabajar transversalmente fragmentos de la tradición oral afrocolombiana para preservar las expresiones orales coloquiales propias de cada uno de los grupos poblacionales.

Este estudio, guarda relación con la investigación en curso, debido a que a través de la revisión documental de obras literarias logra identificar las expresiones coloquiales que forman parte de la Tradición Oral y Habla en el Pacífico Colombiano.

Por su parte Morillo (2012) realizó como trabajo de grado, *La incidencia de la comunicación escolar, en el desarrollo del discurso oral de los estudiantes del grado 4-1 de la Institución Educativa ciudad de Pasto sede Miraflores*. El objetivo general de esta investigación, se basó en determinar como la comunicación incide en el desarrollo del discurso oral. El problema observado estuvo centrado en como la comunicación incide en el desarrollo de la competencia oral. La metodología empleada se alimentó de fuentes de tipo cualitativa, hermenéutica, etnográfica, y propositiva.

Entre las conclusiones más resaltantes a las que llegó la autora de la investigación, se destaca la necesidad de abordar la problemática existente en la elaboración del discurso oral, por otro lado, se consideraron los talleres para estudiantes como una alternativa para el desarrollo de habilidades orales, así mismo, se concluyó que estos logros inciden de manera positiva para estimular la creatividad en los estudiantes.

Este estudio influye de manera significativa al que se está presentando, en relación a la elaboración de una propuesta que contribuya a mejorar las habilidades orales en jóvenes que están desarrollando capacidades en la construcción del discurso comunicacional.

2.1.2 Nacional.

Entre los estudios realizados en el país, relacionado con la temática desarrollada, Benavides (2020) presentó el trabajo de grado para optar al título de Licenciado en Inglés-Español, titulado *Estrategias didácticas en la mediación del aprendizaje del español como segundo idioma por medio del uso de jergas paisas empleadas en la ciudad de Medellín, Colombia*. Esta investigación busca promover la enseñanza del español para lo que se exponen una serie de estrategias didácticas, en principio, novedosas que responderán a la necesidad de los extranjeros de desenvolverse, competentemente en la adquisición del idioma mediante las jergas paisas o

expresiones provenientes de la ciudad de Medellín.

La metodología que emplea el presente estudio, se basó en un enfoque cualitativo el cual se llevó a cabo por medio de la investigación documental el cual recolecta, elige y analiza todos los datos recopilados de distintas fuentes.

Entre las conclusiones a las que llegó este estudio resalta que Medellín, una ciudad multicultural, llena de contextos sociales además de ser atractiva por su paisaje, es un espacio central para el aprendizaje del español, destaca la riqueza lingüística de la jerga paisa. Por otro lado, los vocablos jergales en la ciudad de Medellín, a través de la historia y del desarrollo que ha tenido, en un principio era solo un tipo de expresiones para los estratos bajos de la sociedad medellinense, en la actualidad puede asegurarse que, no solo estos estratos utilizan variedades jergales, o jergas en su forma de comunicarse, también los estratos más altos de la sociedad hacen uso de estas, en el desarrollo de la comunicación, como parte fundamental del fomento y desarrollo social de los barrios de Medellín.

Esta investigación, guarda estrecha relación con el trabajo actual, en cuanto al uso de variedades jergales las cuales van creando una forma de comunicación propia, como es el caso de la jerga empleada en los picaditos, la cual es característica, por lo que es realmente importante rescatar los significados correctos, para hacer un uso adecuado de esta modalidad.

Otra de las investigaciones revisadas y que sirve como antecedente a este trabajo, está basada en un breve análisis sociolingüístico de la jerga empleada por los estudiantes del grado 7° de la institución educativa Miguel Antonio escrito por Quiroga (2010), en la Universidad Libre, Bogotá, Mediante la observación sociolingüística realizada se puede conocer directamente como factores sociales y culturales intervienen en el lenguaje oral y escrito afectando el desarrollo de la competencia lingüística y comunicativa.

En este sentido, guarda pertinencia con el trabajo actual, al estudiar como los factores sociales y culturales intervienen en el desarrollo lingüístico, afectándolo o enriqueciéndolo, de tal manera que el uso correcto de los vocablos que forman el lenguaje oral, contribuyen al progreso de las competencias y habilidades del habla.

2.1.3 Internacional.

Entre las investigaciones internacionales abordadas, se presenta la elaborada por Salas, J. (2017) titulada *Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga adolescente en tres colegios de la zona Puntarenas*. Costa Rica. El instrumento diseñado para recabar la información estaba conformado por un cuestionario semiestructurado.

La población considerada para la elaboración de esta investigación, fueron 66 estudiantes de undécimo año de las instituciones, Colegio Laboratorio del CUP, el Liceo Emiliano Odio Madrigal y el Colegio Técnico Profesional de Esparza, con la finalidad de presentar su percepción acerca del lenguaje adolescente, esta investigación concluye que la jerga como fenómeno lingüístico define a un grupo social independientemente de su edad, género, estrato social o localización geográfica.

La contribución que presenta este trabajo a esta investigación se evidencia al analizar como en el caso de los adolescentes, el uso de una modalidad lingüística particular, les permite diferenciarse de las normas y los estándares sociales. Además la jerga no cuenta con un prestigio lingüístico alto para la comunidad en general, sin embargo es una distinción para los jóvenes al conferirles un prestigio encubierto.

La investigación presentada en Lima, Perú por Gutiérrez, G. (2014) denominada *Cambios y transformaciones lingüísticas en la jerga como construcción idiomática*. El objetivo del estudio fue analizar los cambios y transformaciones lingüísticas en la jerga. El método de investigación

utilizado es cualitativo, porque se dan a partir de hechos que ocurren en situaciones reales y concretas de la lengua; obteniendo referencias a partir de documentos escritos, documentos materiales; el análisis está basado en un modelo hermenéutico. Por lo tanto, hemos utilizado a los métodos descriptivo, inductivo, analítico y explicativo. Finalmente concluye que la jerga juvenil presenta cambios y transformaciones lingüísticas como: aféresis, metátesis, apócope, síncope, paragoge, sinonimia, metaforización, trastrocamiento silábico.

Este trabajo es relevante para esta investigación, puesto que forma un marco argumental en lo que se refiere a las jergas juveniles y las diferentes variaciones que experimentan al integrarles elementos que no le son propios, por lo que se deforman, perdiendo de este modo el significado original

La investigación presentada por Quispitupa, T. (2018) intitulada *Procesos de construcción lingüística de la jerga del balompié peruano*. Trabajo que tiene como objetivo general: Describir la manifestación lingüística de la jerga en el balompié de Lima, Perú. Su análisis está basado en un modelo hermenéutico. Finalmente concluye que la jerga del balompié peruano presenta una construcción lingüística morfológica, sintáctica, semántica y pragmática.

Este trabajo guarda estrecha relación con el estudio presente, puesto que describe las expresiones lingüísticas del balompié en el Perú, constituyendo la jerga empleada que le es característica, y es el resultado de una construcción con elementos morfológicos, semánticos, sintácticos y pragmáticos que son propios de la lengua.

2.2 Marco contextual

2.2.1 Macro contexto.



Figura 1. Panorámica del municipio de San Andrés de Tumaco

Fuente. Este estudio

Tumaco es un municipio colombiano ubicado en el departamento de Nariño, cuya cabecera municipal ostenta el nombre de SAN ANDRES DE TUMACO que se sitúa a 300 kilómetros de San Juan de Pasto capital de departamento. Tumaco es conocido como la “la perla del pacífico” de Colombia. Se encuentra en el suroccidente de Colombia, cerca de la frontera con Ecuador y posee un clima tropical húmedo. Su población es mayoritariamente afrodescendiente e indígena. Es accesible por vía aérea, marítima y terrestre.

A pesar de que esta región no ha sido sede de grandes eventos deportivos, cuenta con una gran tradición deportiva. Siendo el fútbol el deporte más popular, es por ello que de estas tierras han salido grandes futbolistas para Colombia tales como Alejandro Payan el primer futbolista en salir al exterior, también se destaca Wellington Ortiz, Darwin Quintero, la gambeta Estrada, entre muchos otros.

2.2.2 Micro contexto.

La vereda Imbilí carretera, está ubicada en la ribera del Rio Mira, entrando por el kilómetro 38, donde se ubica Tangareal, en la vía de Tumaco- Pasto, en la cabecera municipal (Tumaco) el trayecto se cubre en aproximadamente 40 minutos.

Según un diagnóstico realizado por la Alcaldía Municipal de Tumaco, en el año 2010, la población de Imbilí asciende a los 1319 habitantes aproximadamente con un promedio de 708 viviendas. El promedio de habitantes por vivienda es de 5 y su tasa de crecimientos se calcula entre 0.84 y el 1.53% anual de acuerdo al mismo diagnóstico, las construcciones de las viviendas en su mayoría son de madera (95%) y el resto en ferro concreto (5%) generalmente estas representan divisiones internas (habitaciones, cocina sala comedor) la composición étnica presenta un 95% de mestizos.

2.3 Marco legal

El marco información son las leyes que sustentan esta investigación, en este sentido se tomará en consideración la Constitución Política de Colombia y la ley general de educación

Por consiguiente, la constitución de 1991, en su artículo 67, señala que:

La Educación es derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura. “ Además el estado, la sociedad y la familia son responsables de la educación, que será obligatoria entre los cinco y los quince años de edad y que comprenderá como mínimo, un año de preescolar y nueve de educación básica.

De igual manera señala que la educación será gratuita en las instituciones del estado, sin perjuicio del cobro de derechos académicos a quienes puedan sufragarlos .corresponde al estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia de la educación con el fin de velar por su calidad, por el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos; garantizar el adecuado cubrimiento del servicio y asegurar a los menores las condiciones necesarias para su acceso y permanencia en el sistema educativo.

Con respecto a la ley 115 del año 1994, promulgada por el Congreso y en conformidad con el artículo 67 de la Constitución, la educación se desarrollará atendiendo a los fines de la educación. La promoción en la persona y en la sociedad de la capacidad para crear, investigar, adoptar la tecnología que se requiere en los procesos de desarrollo del país y le permita al educando ingresar al sector productivo.

Por otro lado, expresa que el desarrollo de la capacidad crítica, reflexiva y analítica que fortalezca el avance científico y tecnológico nacional, orientado con prioridad al mejoramiento cultural y de la calidad de la vida de la población a la participación en la búsqueda de alternativas de solución a los problemas y al progreso social y económico del país. Igualmente admite que la adquisición y generación de los conocimientos científicos y técnicos, históricos sociales, geográficos, y estatales mediante la prohibición de hábitos intelectuales adecuados para el desarrollo del saber. Por otro lado, el estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamentos de la unidad nacional y de su identidad.

Por consiguiente, la Ley 115 en su art. 55, decreta títulos y disposiciones referidos a la etnoeducación, la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos. Esta educación debe estar al ambiente, al proceso productivo, al proceso social cultural con el debido respeto de sus creencias y tradiciones.

En este marco, el artículo 5, destinado a describir los fines de la educación referido al pleno desarrollo de la personalidad sin más limitaciones que las que le imponen los derechos de los demás y el orden jurídico, dentro de un proceso de formación integral, física, psíquica, intelectual, moral, espiritual, social, afectiva, ética, cívica y demás valores humanos.

El abordaje de la problemática planteada en la presente investigación, el cual conlleva al diseño de un cuadernillo con jerga sobre los picaditos en los encuentros deportivos populares de Imbilí Tumaco, constituye un contexto donde los aprendizajes son fundamentales, por lo que son regidos por medios educativos, sustentados en las leyes expuestas.

Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA). En los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) referidos al lenguaje, se proponen unos contenidos de aprendizaje que deben alcanzarse en cada grado. En tal sentido, se plantea que los niños deben reconocer en los textos literarios la posibilidad de desarrollar su capacidad creativa y lúdica; interpretar textos literarios como parte de su iniciación en la comprensión de textos; escribir palabras que le permitan comunicar sus ideas.

2.4 Marco teórico

Es importante señalar que el conocimiento de los conceptos, ideas, argumentos o teorías referentes al tema de la comunicación, lingüística, lengua, se considera esenciales en la investigación ya que permiten cumplir con los objetivos, para el abordaje de este estudio.

Por lo anterior se inicia esta fundamentación con lo referente a la sociolingüística, el cual es el campo de la lingüística encargada del estudio y la relación entre la sociedad y la lengua, Spolski (1998, citado por Blanco, 2005) señala:

La sociolingüística es el estudio del lenguaje tal como es utilizado, así como de la sociedad en cuanto ente que se comunica: es el campo que estudia la relación entre el lenguaje y la sociedad; entre los usos del lenguaje y las estructuras sociales en las cuales viven y se desenvuelven los usuarios de la lengua. Con la sociolingüística estamos ante un campo de estudio que asume que la sociedad está

constituida por muchos patrones y conductas relacionadas, algunas de las cuales son lingüísticas (p.10)

Por consiguiente, en el estudio de la sociolingüística, la lengua es el medio por el cual los miembros de la comunidad se comunican y es considerada como parte de un fenómeno social y cultural que ha aportado mucho en las investigaciones de áreas como la psicología, antropología, sociología, es por ello que, las investigaciones que se han llevado a cabo en la sociolingüística han aportado datos que han permitido aprender acerca de las sociedades, las relaciones humanas, el comportamiento y los grupos sociales, en este sentido la sociolingüística estudia la comunicación, el cual que es otro de los concepto a los que hace referencia este estudio.

2.4.1. Sociolingüística.

Antes de abordar el tema referente a la sociolingüística, es importante dejar claro tres términos sociolecto, jergas, argot y comunidades lingüísticas. Cuando se habla se sociolecto, se hace referencia a la variante de la lengua hablada por un determinado estrato social. Por ejemplo, al escuchar hablar a una persona se puede conocer si es pobre, si es rico. En cambio, la jerga es un vocabulario característico de una profesión u oficio. Tal es el caso de los médicos, marineros, estudiantes, futbolistas, beisbolistas. Cuando un marinero emite una frase, inmediatamente se sabe que esa frase pertenece a un marinero, igual que los médicos. Por otro lado, el argot, es el vocabulario especial que en una comunidad solo es empleado por personas de baja cultura, como los mendigos. A diferencia de los dos términos anteriores, la comunidad lingüística es el conglomerado de personas que en el mundo hablan la misma lengua. Por ejemplo, la comunidad lingüística española, la cual cuenta con 450 millones de hispanohablantes.

Cabe mencionar que una comunidad lingüística se debe definir especialmente por la diversidad en su registro y normas lingüísticas de interacción además de sus aptitudes. La

comunidad lingüística siempre se compone de un gran número de grupos que tienen comportamientos lingüísticos diferentes; la forma de lengua que los miembros de estos grupos utilizan tiende a reproducir de una manera u otra, en la fonética, la sintaxis o el léxico, las diferencias de generación, de origen o de residencia, de formación, o de profesión y diferencias sociocultural (Dubois, 1979).

En tal sentido, se tiene que el concepto de comunidad lingüística sólo implica que se reúnan ciertas condiciones específicas de comunicación satisfechas, en un momento dado, por todos los miembros de un grupo y solamente por ellos; el grupo puede ser estable o inestable, permanente o efímero. Con base social y/o geográfica.

El lenguaje posee características especiales, que se presentan con el pasar de los años y distingue los rasgos generacionales. Esta es una de las razones por la que no se puede dejar de lado la íntima relación entre el lenguaje y el ente social. En este sentido, se tiene que el habla” posee un ejercicio social en la identificación de grupos sociales al igual que la “lengua”. Descontextualizar un sistema comunicativo y separar indistintamente todos sus elementos ocasiona que el mensaje pierda sentido. Según Álvarez (2007): “La función de la lengua es de establecer contactos sociales, y el papel social de transmitir informaciones acerca de los hablantes forman parte de la relación entre lengua y sociedad” (p.7).

Esa interdependencia entre lengua y sociedad se da debido a que el sujeto coexiste en una comunicación perpetua en sus grupos sociales, en los que un individuo es la síntesis de los otros. Por tanto, no es posible separar al individuo del grupo, porque carece de sentido y se estaría regresando al análisis puramente lingüístico o sociológico por separados.

Todo lenguaje posee una carga semántica que se relaciona con su contexto social. La sociolingüística busca las irregularidades entre el lenguaje y el ser humano a partir de la

observación. Por ello se le conoce como una disciplina que busca definir cómo las variables sociales y lingüísticas se vincula con el acto comunicativo e identifican a un determinado grupo humano (Labov, 1996). Estudia los procesos de cambio y establece límites de uso, centrándose en la heterogeneidad lingüística de un grupo social particular (Salamanca, 2014). Esta condición dinámica de las distintas comunidades lingüísticas genera variaciones en los distintos niveles de la lengua.

Por su parte, Serrano (1998) destaca que : “La aproximación sociolingüística es siempre de naturaleza funcional, porque se estudia cómo los elementos funcionan para el conjunto de usuarios del código lingüístico” (p.377).La sociolingüística se basa en factores sociales, políticos, económicos, lingüísticos, antropológicos y culturales (Areiza,, Cisneros y Tabares, 2012).. Esto para intentar comprender los diferentes grupos generacionales y sociales. Uno de los grandes intereses de la sociolingüística es la jerga juvenil en el que se analiza los términos lexicales empleados por jóvenes de diferentes estratos sociales con un lenguaje de “contracultura” (López, 2004) Que es el tema que se está abordando en este estudio, la jerga que emplean los jóvenes asociados al juego de los picaditos en la vereda Imbilí de Tumaco.

La sociología del lenguaje es básicamente el estudio de la relación entre lenguaje y sociedad. En otras palabras, estudia la sociedad en relación con el lenguaje; por tanto, la sociedad es objeto de estudio en este campo (Fishman, 1982). Este campo estudia el lenguaje de una comunidad en particular con el fin de descubrir y comprender el uso de las estructuras sociales y la forma en que las personas de esa comunidad las usan para comunicarse correctamente.

La sociolingüística y la sociología del lenguaje son dos campos estrechamente relacionados que estudian la interacción entre sociedad y lenguaje. Sin embargo, estos dos campos no son iguales, la sociolingüística apunta hacia lo lingüístico de una lengua en la sociedad, y la

sociología del lenguaje se preocupa de distintos hechos de la sociedad, tomando la lengua como instrumento útil de apoyo y referencia para abordar el estudio de los aspectos sociales, “dejando en segunda instancia”, los lingüísticos.

2.4.2. Jerga.

Esta connotación hace referencia al lenguaje particular y familiar que utilizan entre sí los integrantes de un cierto grupo social. Esta especie de dialecto puede resultar difícil de entender para aquellos que no forman parte de la mencionada comunidad. En consecuencia la jerga ha sido considerada desde la sociolingüística como un espacio en el cual se generan relaciones lingüísticas entre sujetos interesados en un mismo campo social. Labov (1996) define la sociolingüística

Como la disciplina que estudia las lenguas, tanto diacrónica como sincrónicamente, en relación con su contexto social. Es decir, la sociolingüística es una disciplina que comprende, el afecto de cada uno de los aspectos de la sociedad al momento de emplear el lenguaje como medio de interacción, teniendo en cuenta la diversidad de normas culturales y lingüísticas de cada hablante de su contexto respectivo, las variaciones que presentan el lenguaje, en este sentido se encuentra la variación lingüística entre poblaciones conocidas como dialectos, el que a su vez varía entre regiones y clases sociales (p. 2).

Por lo tanto, estas variaciones de las palabras denominadas jergas, se presenta como objeto de estudio de la sociolingüística, facilitando en cierta medida la comprensión de la identidad social de un grupo. En este orden de ideas, Rodríguez (1981) señala a las jergas como “lenguajes o vocabularios científicos y técnicos, y lenguajes sectoriales” (p. 114).

Por otro lado, los argots, están concebidos como hablas con finalidad crítica, como son las de los maleantes y las de los oficios itinerantes, como por ejemplo los lenguajes científicos y técnicos, los cuales están formados según Rodríguez (1981) “por el léxico técnico de una profesión constituidos sobre una base culta. Ejemplos de ellos son el lenguaje empleado en la filosofía, matemática, petroquímica, entre otro” (p. 53). En ocasiones tanto el argot y jerga siguen siendo percibidas y empleadas con la misma significación, sin embargo, resulta conveniente delimitar la similitud y diferencia entre los dos.

Por lo tanto, existen jergas que surgen por cuestiones geográficas y que, con el tiempo, pueden pasar a formar parte de un dialecto regional. No hay intención, en este caso, de ocultar el significado de las palabras, sino que surgen a partir del sentido de pertenencia y la intención de diferenciarse de otros, al respecto Rodríguez (1981) comenta que:

Se trata de modalidades de habla de grupos bien delimitados de la sociedad, como estudiante, delincuente, militares, y es el resultado de la segregación relativa respecto a la lengua general, aunque no deliberadamente buscado, de todos modos, se cumple con las terminologías especiales incomprensibles de ordinario para el no iniciado (p. 63).

Tomando en cuenta lo expresado por Rodríguez, las jergas se diferencian de los argots, debido a que las hablas sectoriales no tendrían ni alteraciones fonéticas, ni dobles de la lengua común, pudiendo afectar a toda la sociedad, no solo a una parte de ella. De igual manera señala que “Los lenguajes científicos y técnicos, tampoco tendrían alteraciones fonéticas, pero si poseerán los dobles a los que hemos aludido, y parcialmente afectarían a toda la sociedad” (Rodríguez, 198. p, 70).

Los argots comprenden hablas específicas de comunidades restringidas, utilizadas de forma habitual, no ocasional, como ocurre con las jergas de los oficios ambulantes o con las de los delincuentes. No pueden considerarse argots los dialectos geográficos, como el de los gitanos, pero si es el léxico de estas procedencias que forma parte de la jerga de los maleantes (Sourdout, 1991. p. 202).

En realidad, la jerga estudiantil se utiliza para comunicarse con los miembros del mismo grupo social, pero se cambia de código ante los no iniciados, es decir es incomprensibles, pero no voluntariamente secreta, mientras que el habla de los delincuentes se emplean a menudo antes quienes no la conocen, para ocultar el mensajes, mientras que el lenguaje científico y técnico, están constituidos principalmente por el léxico técnico de una profesión, formado sobre una base culta etimológica.

A diferencia del resto de las lenguas especiales, los argots son esencialmente orales. Presentan un léxico técnico cuya importancia depende de la actividad del grupo social que sirve de la lengua jergal. En el habla marginal, este aspecto está muy desarrollado, porque se deben nombrar conceptos síntesis.

En consecuencia, si existiera similitudes entre jerga y argots, se aceptaría el hecho de que estos últimos no son crípticos habitualmente, y que, por lo tanto, no existen diferencias esenciales entre hechos y los lenguajes sectoriales, por lo tanto se puede afirmar que la jerga se puede usar como sinónimo de lenguaje sectorial, y argots como sinónimo de lenguaje científico-técnico y no solo de lenguaje especial, pues con estos términos se designan en Francia las variedades de lengua citadas.

2.4.2.1 Lengua estándar y lengua oficial.

En los últimos treinta años diferentes sociólogos y filósofos han intentado definir y aceptar una definición de la palabra lengua, que abarque todos los aspectos del concepto. Sin embargo, antes de definir el concepto de lengua, es necesario hacer una separación entre lengua y lenguaje.

Ferdinand de Saussure (citado en Armiño, 2008) fue el primero en hacer esta distinción y proponer que el lenguaje es muy complejo, lo define como la facultad humana singular, multiforme, física, fisiológica y psíquica que pertenece al ámbito individual como al social, la cual no es posible de clasificar en una categoría de hechos humanos, ya que no se sabe cómo sacar su unidad. Por otro lado, Armiño (2008) argumenta que la lengua “no es una función del sujeto hablante, es el producto que se registra previamente”. (p. 40). En este marco de ideas, el término lengua, se entiende como un sistema de comunicación que utiliza símbolos, los cuales pueden ser orales, escritos o gestuales que transmiten información, y **juegan** un papel fundamental al establecer las diferentes relaciones sociales. Chomsky (1957) define la palabra desde el punto de vista sintáctico como “un conjunto (finito o infinito) de oraciones, cada una finita en su tamaño y constituida por un conjunto finito de elementos” (p 13) así mismo, “Lucy (1993) puntualiza que la lengua “es un sistema cognitivo y la habilidad de comunicarse oralmente que poseen los seres humanos”.

Po su parte, Holmes (1992) habla de la lengua estándar como la variante de la lengua en la que generalmente se escribe, que cuenta con un cierto grado de codificación (como un diccionario y una gramática), es reconocida como la variante de mayor prestigio en la comunidad y es utilizada en los contextos formales como en la administración, literatura y educación.

A su vez, Hudson, (1981) “describe el proceso por el que tiene que pasar una lengua para que esta sea considerada como lengua estándar. Primero, es seleccionada por la gente como la lengua

de mayor prestigio y de grandes importancias en el ámbito social. Político y económico”.

De acuerdo con Holmes (1992) la lengua estándar cuenta con un prestigio y, por lo tanto, los hablantes que la utilizan son considerados con un alto estatus educativo y social. La lengua estándar es admirada e identificada como el modelo de hablar correctamente entre los diferentes sectores de la comunidad, generalmente es asociada con las clases sociales y económicas más altas de la sociedad.

Igualmente señala que en la mayoría de los casos, las lenguas minoritarias son las lenguas utilizadas en contexto de familia, cuyo estatus es reconocido como inferior al de la lengua estándar. Las lenguas minoritarias son las lenguas habladas por menos de 25% de la población y puede ser usada para propósitos religiosos o literarios.

En Colombia, el español es la lengua estándar y por lo tanto la lengua de mayor prestigio. Por otro lado, las lenguas indígenas son percibidas como lenguas inferiores, ya que el español y sus hablantes son discriminados por su habla y su lengua materna; el estatus de lenguas minoritarias lo reciben debido a que no cuentan con una representación socio-política significativa, ni tienen un alto nivel de prestigio tampoco son consideradas ‘bonitas’ o ‘elegantés’ y también cuentan cada vez con un menor número de hablantes.

2.4.3 Dialecto.

Está vinculado a la variación lingüística, está considerado como una especie de sistema de menor categoría o más simple que una lengua, se le denomina así a las formas particulares de hablar o escribir una determinada lengua, por lo general se tiene en cuenta tres criterios para considerar si dos sistemas lingüísticos son dialectos o lenguas independientes, en este sentido, los dialectos deben ser mutuamente intangibles sin aprendizaje previos, deben formar parte de un territorio políticamente unificado y deben poseer un sistema de estructura común.

Se puede afirmar que el territorio total por el que se extiende una lengua se dividiría en dialectos, es decir, en súper dialectos, subdialectos, entre otras clasificaciones, donde dentro de cada distinción se establecerían las variedades según los extractos o situación comunicativa, lo que abarca una variedad diastrática según capas, extractos o grupos de la sociedad.

Por lo tanto, un dialecto es una variante de una lengua según su zona geográfica, para ejemplificarlo, no es lo mismo el portugués de un portugués que el portugués de un brasileño. En muchas ocasiones los dialectos no solamente dan cuenta de la forma de hablar de un lugar determinado, sino que también de la manera de pensar de quienes lo habitan, siempre y cuando el concepto de dialecto sea bien entendido y por lo tanto, bien utilizado.

Lastra (1992) define al 'dialecto' como peyorativo, lo denomina como una variedad popular, generalmente no estándar de la lengua, ya sea de carácter regional, rural o de clase baja. En México también es usado para referirse a las lenguas indígenas a las cuales por tener hablantes de estatus social bajo ni siquiera se les considera como lenguas.

Sin embargo, el término dialecto o variante lingüística se refiere a las diferencias léxicas, gramaticales y de pronunciación de una lengua (Bloomfield. 1933, p 57). Igualmente este autor señala que dialecto es “el conjunto de uno o más variedades de una lengua que se comparten por lo menos un rasgo que los diferencia de otras variedades de la lengua” (p.34). Esto significa que, a diferencias del conocimiento popular un dialecto no es una lengua de menor prestigio, si no que se refiere a la variante de una lengua creada por sus usuarios esta puede ser en cuanto a léxico, sexo, edad y otros tipos de redes sociales a las que las personas pertenecen, y son factores importantes al momento de definir la identidad de las personas.

A diferencia de la lengua de un dialecto es importante tener en cuenta dos factores, primero, una lengua contiene más variedades que las de un dialecto y, la segunda es el prestigio; una lengua lo posee y un dialecto lo carece.

2.4.4 La comunicación.

La comunicación se conoce como un proceso, en donde se intercambian ideas, a través de mensaje, existiendo para ello un emisor y un trasmisor. Según Saussure (citado en armiño, 2008) la palabra comunicación proviene del latín "comunis" que significa "común". De allí que comunicar, signifique transmitir ideas y pensamientos con el objetivo de ponerlos "en común" con otro. Esto supone la utilización de un código de comunicación compartido.

En consecuencia de lo anterior, un código es un conjunto de símbolos y signos los cuales deben ser compartidos por los protagonistas del proceso. Generalmente se tiende a pensar en el lenguaje cuando se trata de códigos, pero este, supone un concepto bastante más amplio. Además de los códigos verbales (orales y escritos), existen otros como los gestos, los movimientos de la cara y el cuerpo, los dados por la forma y el color (por ejemplo, las señales de tránsito) o la música (en donde hay reglas que marcan una estructura). Naturalmente, los códigos no verbales, al igual que el lenguaje, varían de acuerdo a las diferentes culturas.

Por consiguiente, la comunicación se da cuando hay interacción mutua entre dos o más actores, esto quiere decir, emisor y receptor y que además es donde se plantea que todo receptor puede ser emisor y que todo emisor puede ser receptor. Por lo tanto, la comunicación siempre será entendida como un aspecto fundamental del hombre.

2.4.4.1. Lenguaje y uso del lenguaje.

El lenguaje al ser algo íntimamente ligado al ser humano y está inmerso en varios aspectos de la vida diaria, se ha estudiado desde diferentes perspectiva y pensamientos de algunos autores.

“Para el (Diccionario de la Real Academia de la Lengua española, 2001), el lenguaje, está definido como un estilo y modo de hablar y escribir de cada persona en particular. La Real Academia presenta una definición simple tomando en consideración la comunicación verbal y escrita, sin adentrarse en las particulares lingüística que puedan estar inmersas en las personas bien sea emisores o receptores”.

Cabe decir que el lenguaje puede interpretarse como un sistema compuesto por unidades (signos lingüísticos), la adquisición y uso un lenguaje por parte de los organismos posibilita en estos formas peculiares y específicas de relación y de acción sobre el medio social; el lenguaje da lugar a forma concreta de conducta, lo que permite su interpretación o tipo de comportamiento.

2.4.4.2. El aspecto socio-cultural de la lengua.

En las comunidades bilingües o plurilingües, los hablantes se ven en la necesidad de tomar decisiones acerca de que lengua, hablar, con qué personas y en qué contexto, esto es a causa de que se les ha otorgado diferentes funciones sociales y comunicativas a las lenguas. Existen diferentes factores que impulsan a los hablantes a tomar la decisión de que la lengua usar o no usar. De acuerdo con Holmes (1992) “hay diversos motivos o factores que modifican o influyen en las elecciones lingüísticas de los hablantes el contexto social, el propósito de la conversación y el tema de la misma” (p. 60).

2.4.4.3. En el contexto.

De nuevo, Holmes (1992) asegura que:

El contexto social o el lugar en donde se encuentra un hablante es muy importantes, ya que las personas no hablan de igual manera si están en su casa o en el trabajo. Así mismo la elección de dialecto o variante utilizada por los usuarios muchas veces se ve influido por el propósito de la conversación o del

tema (p. 64).

De acuerdo con Berutto (1979)

Los jóvenes hablan de una manera muy distinta a los adultos y a los adultos mayores. Los jóvenes algunas veces utilizan un sub código en particular, mejor conocido como jerga estudiantil. El habla de los jóvenes se caracteriza por ser innovador y moderno, mientras que el habla de los mayores es más conservadora (p. 65).

2.4.5 Picadito.



Figura 2. Picadito

Fuente. Este estudio

Jóvenes de la vereda Imbilí carretera en su práctica diaria de picaditos de fútbol.

Se les denomina picaditos, a los partidos de fútbol normalmente improvisados, estos tienen reglas que nunca se imponen, sin embargo, existen y hasta se repiten en todo lugar, estas no están en ningún reglamento, pero el jugador de fútbol no profesional que se respeta las cumple a cabalidad. Cabe señalar que en el reglamento, no hay sanciones graves, ni un árbitro que lo expulse, además se impone una que sobresale, si al joven le gusta este deporte y no lo hace, correrá el riesgo de no volver a ser invitado por los “duros del barrio”.

Entre las reglas del picadito se pueden señalar las siguientes: El gordito siempre es el portero; El partido acaba, cuando todos están cansados y aunque el partido vaya 20. 0 , el juego se decide en el último gol. No hay árbitro. No hay fuera de lugar. Si el dueño del balón se enoja se acaba el partido. Los dos mejores no pueden estar en el mismo equipo. El que vuela el balón va por él. Cuando el gol es polémico, todo se resuelve entre gol o penal. Los arcos son en ocasiones dos piedras, y siempre hay una arquería más pequeña. Si hay un penal quitan al gordito y se pone el “más bueno”. Siempre hay un vecino que no deja jugar o que no devuelve la pelota cuando entra a su casa.

2.5. Marco metodológico

2.5.1 Paradigma investigativo.

Esta investigación se enmarca en un paradigma cualitativo, el cual según Martínez (1999) trata del estudio de un todo integrado que forma o constituye una unidad de análisis, de igual manera se apoya en la convicción que las tradiciones, valores y normas del ambiente en que se vive se va interiorizando poco a poco y generan regularidades que se van integrando a la conducta individual y grupal en forma adecuada (p. 25). Por su parte, Beltrán (1997) afirma que los métodos cualitativos pueden ser definidos como “técnicas de comprensión personal, de sentido común y de introspección, mientras que los métodos cuantitativos son definidos como técnicas de conteo, de medición y de razonamiento abstracto. Por ende, los métodos cuantitativos no pueden sustituir a los cualitativos ya que la comprensión cuantitativa presupone un conocimiento cualitativo”. (p. 239).

Este estudio corresponde al paradigma cualitativo debido a que se partió de la observación e interpretación de las jergas empleadas por los jóvenes de la vereda Imbilí, en sus diálogos mientras practican los encuentros informales de fútbol, denominados picaditos. El fin del

estudio no fue entrar en datos numéricos, sino describir una situación, interactuar con los involucrados y brindar una alternativa de mejora.

2.5.2 Tipo de investigación.

Este trabajo es de tipo descriptivo, dentro del enfoque cualitativo, ya que consiste en describir las propiedades, características y rasgos importantes de cualquier del fenómeno que se está estudiando, en este sentido las tendencias de un grupo o población. Es decir, en la metodología cualitativa “los conceptos clave son *significado, contexto, perspectiva holística, cultura, interpretación, comprensión*” (Páez, 2007, p. 3).

El diseño de investigación fue Etnográfico, porque busca conocer la cultura futbolística, en donde se caracterizan las prácticas de un grupo. Así pues: “tiene el objetivo de describir fenómenos que ocurren naturalmente (sin experimentar o aplicar tratamiento), de naturaleza heurística” (Reguera, 2008, p. 78). Por consiguiente, la etnografía organiza y describe las costumbres, las tradiciones, el lenguaje, las prácticas, entre otros, de las diferentes culturas.

En otras palabras, la etnografía es una rama de la antropología, un método de estudio o de investigación directa que tiene como objetivo observar y registrar las prácticas culturales y los comportamientos sociales, decisiones y acciones de los diferentes grupos humanos, es decir, su identidad y sus estilos de vida. En consecuencia, este estudio fue realizado mediante las observaciones hechas, así como por registro de fotografías a los jóvenes de la vereda Imbilí, en sus diálogos mientras practican los encuentros informales de fútbol, denominados picaditos.

2.5.3 Población.

Esta investigación va dirigida a trabajar el tema de las jergas con una población de jóvenes en edades comprendidas entre 14 a 18 años de la vereda Imbilí carretera, específicamente con una

muestra de 15 jóvenes aproximadamente, con el objetivo de poder mejorar su vocabulario aplicando todo el diseño metodológico de la cartilla orientadora.

2.5.4 Técnicas.

La técnica empleada en el desarrollo de esta investigación, fue la observación, la cual es un acto mental bien complejo. Implica mirar atentamente una cosa, una persona o ser vivo, un fenómeno o una actividad, percibir e identificar sus características, formas y cualidades, registrarlas, organizarlas, analizarlas y sintetizarlas. Según esto se puede afirmar que en toda acción la observación juega un papel fundamental, ya que gracias a ella se puede obtener información sobre un fenómeno o dicho acontecimiento.

Para llevar a cabo este estudio, fue necesario observar detalles del contexto y la forma que interactúan y se comunican los jóvenes de la vereda Imbilí, lográndose entender con sus propias jergas, en este sentido se empleó la observación dado que cumple con las siguientes características de acuerdo a Bunge (2000, p.81. Citado por Schetinni y Cortazzo, 2016)

Es intencionada: porque coloca las metas y los objetivos que los seres humanos se proponen en relación con los hechos, para someterlos a una perspectiva teleológica. Ilustrada: porque cualquier observación para ser tal está dentro de un cuerpo de conocimientos que le permite ser tal; solo se observa desde una perspectiva teórica. Selectiva: porque necesitamos a cada paso discriminar aquello que nos interesa conocer y separarlo del cúmulo de sensaciones que nos invade a cada momento. Interpretativa: en la medida en que tratamos de describir y de explicar aquello que estamos observando. Al final de una observación científica nos dotamos de algún tipo de explicación acerca de lo que hemos captado, al colocarlo en relación con otros datos y con otros conocimientos previos (p.2).

Así mismo, se utilizó como técnica de recolección de datos, la entrevista, la cual según Niño (2011) “es una técnica, fundamentalmente de tipo oral, basada en preguntas y respuestas entre investigador y participantes, que permite recoger las opiniones y puntos de vista de dichos participantes o, eventualmente, según objetivos, intercambiar con ellos en algún campo”(p.64). En consecuencia se empleó la entrevista no estructurada, con la finalidad de recoger las impresiones de los jóvenes que participan en los picaditos, de tal manera que ello pudieran expresarse de manera amplia y libre, para captar el vocabulario empleado por los mismos.

2.5.5 Instrumentos.

El instrumento más empleado para recabar la información fue una Guía de observación, en vista que se requiere observar cómo se expresan en el campo del deporte, su diálogo y sus acciones, para sacar sus jergas y realizar una cartilla. Así mismo, se empleó un diario de campo, con el objeto de organizar fechas y horas para el desarrollo de la investigación. Para Niño (2011)

Los diarios son un medio auxiliar de la observación. Es claro que no se trata de diarios personales sino de diarios en que se registra información sobre actividades especialmente de tipo profesional. Pueden ser un instrumento muy útil para la recogida de datos sobre conductas, y arrojar mucha luz para la solución de un problema (p.96).

2.6. Análisis de los resultados

Para el desarrollo de este trabajo se realizó un cronograma de actividades (anexo 1) el cual se desplegó, con la finalidad de observar los encuentros deportivos realizados por los jóvenes y recopilar en cada una de las visitas realizadas antes de la pandemia a los jóvenes de la vereda Imbilí carretera, para evidenciar el constante uso de jergas, de esta forma el propósito principal de estas visitas consistió en conocer el dialecto de estos jóvenes con el fin de escucharlos,

recabando esa información en los instrumentos expuestos en la sección anterior, como la guía de observación y los diarios, así como aplicar la entrevista abierta, de tal manera que se logró que ellos se pudieran expresar con más libertad.

Cabe resaltar que la jerga empleada en los encuentros de fútbol informal, llamados picaditos, como un uso social y original de la lengua, se configura en una realidad contextual. Esta condición genera variaciones lingüísticas, de tal modo que es frecuente encontrar entrecruzamientos fónicos, morfológicos, semánticos y pragmáticos, en donde tienden a combinarse varias jergas, esta situación se evidenció, en tales juegos.

En este sentido, la jerga empleada en los encuentros informales de fútbol se diferencia del lenguaje típico del país, ya que contiene un habla inigualable que se ha derivado de las acciones y los sucesos en los que no se encontraron otras palabras o semejantes dentro del lenguaje del país. Es fácil advertir de allí el surgimiento de expresiones innovadoras, que fueron registradas durante las visitas a dichos encuentros, entre estas, por ejemplo, “asele” que significa, agilizar el balón; “Tírala pues”, pasar el balón; “ñía”, compañero del mismo equipo; “Chamba”, terreno de juego en malas condiciones; “cántala”, Error del portero al tratar de pasar el balón; “chuta”, balón que no entró; “guarro”, jugador que hace muchas faltas; “Bamburazo”, golpe en la espalda; “bruto vian”; jugador tosco; “chivito”, gol ilegal; “que chingada”, se comió el gol. Estas son algunas de las palabras que regularmente constituye el vocabulario empleado por los jugadores de la vereda Imbilí.

Por otro lado, gracias a las anotaciones que se realizaron se pudo escuchar que emplean palabras impropias, como: “maricon”, chuta, mierda, bruto que corresponden a términos que normalmente, son usadas dentro y fuera del terreno de juego, siendo estas divulgadas también por los espectadores.

Igualmente observó la investigadora al ser partícipe del público, que muchos no entendían las palabras empleadas, por lo que constantemente preguntaban la situación a la que apuntaban los jugadores, por desconocer la jerga empleada por estos. Se aprecia, así, que la vida cotidiana, a través del fútbol, se llena también de términos nuevos en el constante diálogo entre el deporte, la afición, los medios de comunicación y la vida cotidiana.

En este marco se aplicó el instrumento sencillo, como lo fue la entrevista, diseñado para acercarse a conversar con los jóvenes, de tal manera ello pudieran expresarse de manera natural y abierta:

¿Cuánto tiempo tiene de ser líder comunitario? Para responder esta pregunta, de los 15 que conformaron la muestra, el Sr. Felipe, era el líder comunitario, durante 30 años. Los catorce entrevistados restantes, tenían un tiempo que variaba entre 3 a 5 años en los que participaban en los juegos.

¿Qué palabras claves se utilizan en los picaditos? Ante esta pregunta, la muestra de la población entrevistada, indicaron las mismas señaladas en las observadas y anotadas en la guía o el diario de registro.

¿Conoce el significado de las jergas utilizadas en el campo deportivo de esta vereda? Los emplazados ante este interrogante, respondieron que las palabras que utilizaban en la vereda, si las conocían, sin embargo, desconocían aquellas que usaban en otros lados.

¿Cómo cree que se pueda mejorar el uso de las jergas?

La totalidad de los entrevistados, ante este cuestionamiento afirmó, que las charlas, talleres, el aporte de una cartilla, podrían ayudar a mejorar el vocabulario empleado en los picaditos.

Para interpretar estos resultados, se pudo evidenciar que durante esta incursión en el mundo de un lenguaje del fútbol informal, que es muy común ver que la afición, los medios de

comunicación y los mismos jugadores manejan apodos o sobrenombres, e inventando nuevos términos que se van sumando al vocabulario.

Por consiguiente, se puede afirmar que cada día de visita, nacían o se creaban nuevas palabras, y además ocurrían situaciones que originaban nuevas anécdotas y términos distintos ya fueran creadas por la afición, el cual constituía mayor proveedor de nuevos términos, o por los narradores de fútbol o simplemente por los mismos protagonistas. El recabar esta información mediante la guía de observación y diario de registro, permitió cumplir con los objetivos uno y dos que se establecieron para el desarrollo de esta investigación así como la entrevista abierta realizada.

En consecuencia, la jerga empleada, puede de alguna forma, convertir los elementos del lenguaje mediante los cambios fonéticos, morfológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos; dándoles un significado de lo que quiere transmitir por semejanza sintáctica, teniendo en cuenta el contexto; guardando de esta forma estrecha relación con la sociolingüística. En este sentido, Herrero (2002, citada por Boyer 2013), establece que existen tres tipos de variantes a saber en el lenguaje juvenil: “(1) diastrática, aludiendo a los factores sociales como la edad, el sexo, el nivel cultural, la clase social, etc.; (2) Diafásica, para la situación y el contexto de uso en los que se produce, y (3) diatópicas, considerando los factores geográficos” (p. 20).

Por consiguiente, todas las expresiones nuevas que se emplean han contribuido a enriquecer la jerga, caracterizando a cada grupo social, a través de recreaciones y cambios fonéticos como: aféresis, síncopa, metátesis, apócope, paragoge; morfológicamente: sufijos, interfijos, composición; semánticamente: la metáfora, el símil, la metonimia, la sinécdoque, constituyéndose en una muestra de la capacidad del ser humano para expresar sus ideas, sentimientos, y emociones en los distintos eventos sociales en los que forma parte, Gamero

(2004), manifiesta que estos giros verbales, de incontestable ingenio, se han convertido en el sello de identidad propia para pueblos. Se trata de una "vox populi" que discurre en el uso cotidiano de la lengua y forma parte del acervo cultural.

3. PROPUESTA

3.1 Título

El fascinante mundo de las jergas con picaditos en jóvenes de la vereda Imbilí carretera.

3.2 Presentación

El presente trabajo es la recopilación de cada una de las visitas realizadas antes de la pandemia a los jóvenes de la vereda Imbilí carretera que hacen parte de los picaditos de fútbol. con ellos se logró evidenciar el constante uso de jergas, el objetivo principal de estas visitas consistió en conocer el dialecto de estos jóvenes con el fin de escucharlos; de allí surge la idea de la creación de un cuadernillo que se dividirá en 4 secciones: el primero estará basado en el lenguaje oral el cual nos hablará de la importancia del adecuado uso del lenguaje; el segundo hablará de la expresión oral en los picaditos; el tercero aborda los contextos y significado de las jergas y el cuarto y último se enfoca en mostrar las jergas usadas en los picaditos de fútbol que utilizan los jóvenes de la vereda Imbilí carretera con cada uno de sus significados.

La propuesta se plantea bajo principios basados en lo humanístico ya que la sociedad de hoy necesita a un ser con diversas capacidades de comunicación y que utilice su dialecto como medio de apropiación a un contexto social.

3.3 Justificación

La presente investigación se enfocará en el uso de las jergas en picaditos con jóvenes de la vereda Imbilí carretera en el cual se recopilaron algunas palabras usadas en su entorno. Todo esto con el fin de realizar un cuadernillo donde se plasmen frases utilizadas por ellos a nivel local y que conozcan su significado a nivel regional y así por medio de la misma puedan entablar diálogos con personas de otro dialecto con la seguridad de que van a entenderlos con

facilidad, con esto no se busca cambiar totalmente su habla sino hacer una mejora en cuanto al intercambio de palabras con otras personas diferente, al contexto de ellos.

A pesar de que no se pudo realizar la investigación completa por motivos del covid 19 por lo que entramos en pandemia y no se logró llevar a cabo las actividades como se quería puesto que por problemas de los grupos armados no permitían grabaciones de videos pero sí se logró, tomar algunas evidencias fotográficas, acompañarlos a los picaditos de fútbol en su área deportiva, se pudo interactuar con ellos y hablar acerca del tema.

Esta propuesta es muy importante porque ayuda a los jóvenes de la comunidad a un progreso social, ya que es de vital importancia y enriquecimiento tanto para ellos como para futuras generaciones y les ayudará a tener un mejor y amplio conocimiento de cada una de las palabras que usan en sus picaditos de fútbol, plantear este proyecto en la vereda Imbilí carretera fue muy gratificante ya que se les daría una herramienta para que puedan desenvolverse en otros entornos y mejorar su sociolecto.

3.4 Objetivo general

Plantear la construcción de un cuadernillo de jergas en la vereda Imbilí carretera del municipio de San Andrés de Tumaco.

3.4.1 Objetivos específicos.

- ✓ Proponer orientaciones para el uso adecuado de las jergas usadas en los picaditos.

3.5 Contexto que surge la propuesta

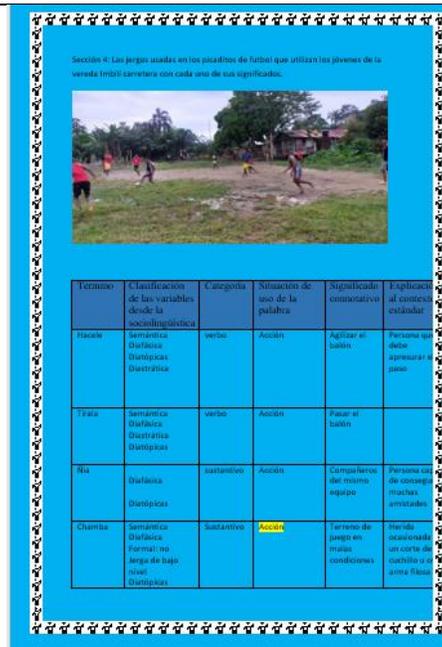
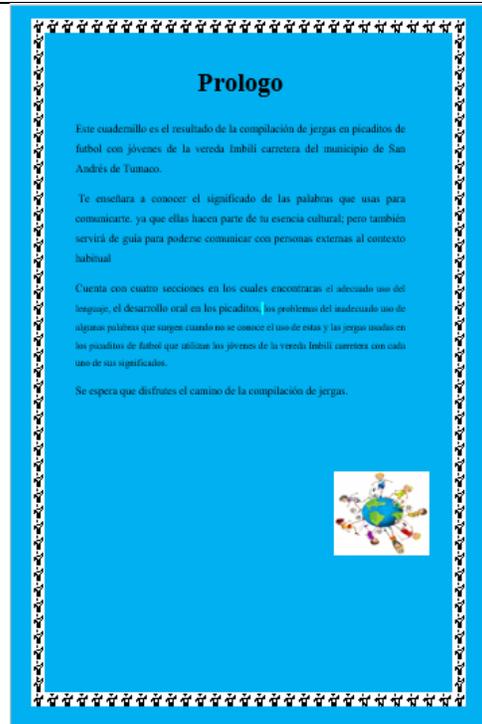
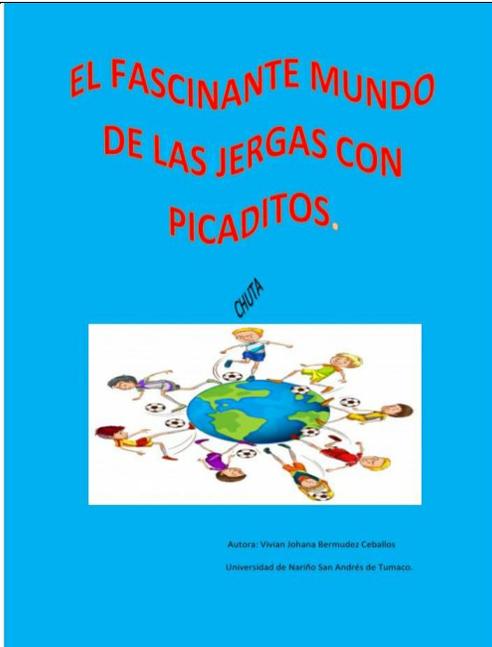
Esta propuesta se presenta bajo el inicio del proyecto de grado con precedente de realizar una cartilla donde se maneja todo aquel vocabulario de los jóvenes de la vereda Imbilí carretera que practican juegos de picaditos de fútbol, donde se recopilan todas las palabras y frases que se digan y se les daría su debido significado de acuerdo a un contexto regional.

Pero debido a la pandemia que ha afectado a todo el mundo, y que desde marzo del 2020 en Colombia se ha declarado cuarentena y por ende se ha tenido que trabajar desde casa, esta situación se convirtió en nuevas formas de terminar este proceso, y por ello se ha cambiado y se ha tomado la decisión de realizar esta propuesta para que los jóvenes disfruten de lo que se pudo recopilar en este corto tiempo a través de un cuadernillo que compila las jergas más relevantes de esa práctica deportiva.

De este modo nace la propuesta para beneficio de ambas partes, para la vereda de Imbilí carretera que podrán contar con un documento que registra su propio vocabulario, y con el que podrán adquirir muchos más conocimientos para lograr desenvolverse en otras partes, y para la investigadora porque permite aumentar los conocimientos sobre las jergas y tipos de hablas nuevas, y lo más importante ayuda a culminar este proceso con un gran éxito

3.6 Actividades de la propuesta

- Integración lúdica en las canchas donde se realizan los picaditos de futbol para escuchar a fondo su vocabulario.
- Organización de las palabras que harán parte del corpus de jergas.
- Presentación del cuadernillo a la coordinadora de la biblioteca de la vereda Imbilí carretera.



Sección 2 : Desarrollo oral en los picaditos



El lenguaje oral en los picaditos es muy esencial, ya que como se puede analizar el habla permite exteriorizar ideas, recuerdos, conocimientos, deseos, y al mismo tiempo transmitir la comunicación verbal, por medio de señales cuando están en el ámbito del juego, lo que permite ponerlos en contacto directo.

Esto significa aprender a manejar un código de símbolos, tratando de comunicarse con el compañero del equipo, ejemplo de eso "un pase "litar la pelota al otro jugador" esto abarca la adquisición de un vocabulario, conocimiento del significado de las palabras en el determinado contexto con frases muy propias en el área.

La palabra es el fundamento de este proceso, ya que pone en contacto con la realidad cuando formas de atención, memoria pensamiento imaginación generalización y abstracción.

Control	Verbo Categoría Palabra Estructura Uso	Verbo	Picadito	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Clase	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Uso	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Verbo	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Uso	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Verbo	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Uso	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso
Verbo	Verbo Categoría Uso	Verbo	Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso	Uso del verbo al hablar verbo Uso

SECCIÓN 3 Problemas comunes que surgen cuando no se conoce el uso adecuado de algunas palabras.



Algunos de los problemas a los cuales se deben enfrentar al no conocer el uso adecuado de las palabras son: el resentimiento o frustraciones generadas por el estrés o el trato inadecuado de algunas personas, las pérdidas de oportunidades al querer enfocarse solo en su modo de comunicación.

Es claro que el uso inadecuado de las palabras puede afectar la comunicación entre personas de diferentes contextos, por ello para lograr una comunicación asertiva es preciso determinar el sentido de las palabras y es allí donde se debe **aplicar**, saber cómo se dice, porque se dice, y para que lo dice, buscando la forma de que las frases puedan ser claras para las demás personas.

Figura 3. Cuadernillo el fascinante mundo de las jergas con picaditos

Fuente. Este estudio

4. REFLEXIONES FINALES

Los seres humanos son seres netamente sociales y sienten la necesidad de comunicarse entre sí. El lenguaje oral más que una forma de comunicación representa la identidad de una comunidad lingüística. En el caso de las jergas, se tiene que les facilita la posibilidad de estrechar su relación con otras personas y con ello construir su identidad. Por lo que se considera que la jerga es un reclamo de identidad de un grupo de hablantes dedicado a una actividad determinada. Estas expresiones resultan de la segmentación social; por su principio son, pues, tan naturales como los dialectos, pero nacen siempre del fondo de una lengua común, de la cual ordinariamente continúan creciendo.

Estudiar la jerga de los jóvenes que forman parte del grupo picaditos de la vereda Imbilí, dejaron en evidencia cómo es posible la creación de léxico a partir de una situación específica. Como estos niños y jóvenes es claro ejemplo de la forma espontánea en la que las personas se apropian de palabras, le otorgan valor semántico y con el uso van siendo aceptadas por un grupo específico.

En el caso de este estudio resultó interesante estudiar este fenómeno que desde hace mucho tiempo se da en este grupo poblacional. Estos niños en sus encuentros deportivos manejan jergas que solo son entendidas por ellos. Sin embargo, cuando salen a competir a otras localidades se generan barreras para una comunicación asertiva, puesto que si las personas no conocen el significado de las jergas empleadas por estos jugadores no logran descifrar el mensaje que transmiten.

Como futuro profesional de la enseñanza de la lengua debo tener presente que La lengua es un código que no es estático. Es decir, a través del tiempo varía en cuanto a su uso, significado, estructuras no sólo gramaticales sino también fonéticas. Y que dichos cambios surgen gracias a

la interacción social entre individuos que comparten o simplemente están en el mismo entorno, comunidad o sociedad. Es por ello que resulta importante hacer una compilación de jergas usadas en los picaditos de ese modo comprender las variedades de una lengua.

Partiendo de esta idea, considero importante destacar el uso especial del lenguaje como factor de identidad social, como medio facilitador de relaciones que posibilitan acciones más allá de una comunicación estándar, pues el lenguaje como código está abierto a modificaciones y transformaciones constantes clasificadas dentro de lo que Montes y Halliday denominan variaciones lingüísticas del lenguaje.

Como licenciada en Lengua Castellana y Literatura, considero que es importante que se indague e identifiquen las creaciones léxicas que los hablantes construyen, transforman y emplean en situaciones particulares. De esa manera ser testigo de cómo la lengua estándar es empleada y va evolucionando según el contexto y el uso.

CONCLUSIONES

Este trabajo de grado permitió conocer una variedad lingüística denominada jerga que está presente en las formas de comunicarse empleadas por los jóvenes de la vereda Imbilí mediante juegos de picaditos. Según esta investigación lo que más ha influido en la forma de expresarse en los jóvenes que hacen parte de los picaditos es la interacción personal con sus semejantes; además de la interacción constante con jóvenes de veredas aledañas los cuales al hacer parte de un grupo de picaditos comparten diversas características idénticas y es donde se puede notar que los jóvenes manifiestan a través de sus expresiones una jerga propia de su contexto que lo identifica.

En consecuencia, la propuesta de la compilación de jergas dio a conocer algunas palabras usadas en los picaditos de fútbol, empleando su significado regional; aunque con esto no van a desprenderse de su dialecto ancestral; si no que van a conocer el significado de estas palabras, para que puedan interactuar con personas que no sean de su entorno Y puedan hacerse entender de forma adecuada, considerando que en ocasiones muchos de estos jóvenes cuentan con la oportunidad de salir fuera de su ámbito cultural.

Es importante destacar, que el proyecto deja como enseñanza que cada cultura posee una riqueza ancestral de dialectos. Estas se conservan de generación en generación; sin embargo, es imprescindible puntualizar que la sociedad, en la actualidad se ha vuelto más exigente en cuanto al uso correcto de las palabras, esta situación, generó la idea de crear este cuadernillo , mediante el cual se pretende que otras personas conozcan estas jergas; así como que los jóvenes de la vereda Imbilí carretera se interesen por ampliar sus conocimientos en cuanto al significado regional de las palabras, haciendo uso correcto de estas, sin modificar su dialecto ancestral.

Es importante destacar que la jerga en los picaditos, se ve como un discurso que no solo pasa por el seno de la sociedad, sino que pone en evidencia las particularidades lingüísticas de los hablantes que practican este deporte; ellos se expresan de acuerdo a sus costumbres, expectativas, sueños, visión de la vida y contexto sociocultural.

En la constante interacción que realizan los jóvenes de la vereda Imbilí carretera, se refleja su experiencia de vida, en tanto el discurso y la realidad socio-cultural que emplean en ese entorno, se demuestra que son personas con mentes abiertas y capaces de aprender de su propia jerga y contextualizarlas en otros ambientes.

Es de vital importancia señalar que la educación dio un giro a un nivel elevado debido a la pandemia. lo cual hizo cambiar de manera radical la forma de llevar a cabo el proyecto ya que se presentaron dificultades a la hora de realizar las propuestas planteadas, pero se espera que para los próximos profesionales que se interesen por abordar esta temática puedan tomar este proyecto como punto de partida y logren cumplir sus expectativas.

REFERENCIAS

- Alvarado, J. (2016). Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga adolescente en tres colegios de la zona de Puntarenas. *Káñina*, 41(2): 183-200.
<https://www.redalyc.org/journal/442/44265967012/html/>
- Areiza, R., Cisneros, M. & Tabares, L. E. (2012). *Hacia una nueva visión sociolingüística*. Ecoe.
- Asociación de Ac. (2014). *El Diccionario de la lengua española es la obra lexicográfica de referencia de la Academia*. ASALE.
- Boyer, J. (2013). *Forma y función de los juegos fónicos en el habla juvenil de Puebla*. (Tesis de Maestría), Université de Montréal, Montreal.
https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/11001/Boyer_Julie_2013_memoire.pdf
- Blanco, C. (2005). Sociolingüística y análisis del discurso: herramientas para la investigación en educación. Universidad Central de Venezuela. *Revista de Pedagogía*, vol. XXVI, 1(76).
- Eco, U. (1968). *La Estructura Ausente. Introducción A La Semiótica*. s.n.
<http://www.scielo.org.co/pdf/fyf/n18/n18a03.pdf>.
- Fishman, J. (1982). *Sociología del lenguaje*. Cátedra.
- Gamero, C. (2004). Esta nota es bien bacán. *Vivat Academia*, (53), 1-39.
<https://doi.org/10.15178/va.2004.53.1-39>
- Gamero, C. (2004). *Tropos. Metáforas y voces prestadas*. s.n.
<http://es.scribd.com/doc/19009174/Vivat-Academia-Marzo-2004-N%C2%BA-53->
- Hernes, S. (2011). *El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo*. (Tesis de Maestría) Universidad de Bergen. <http://www.colam.org/faksimiler-sider/Ferdig%20masteroppgave.pdf>

- Hoyos, M. (1981). Una variedad en el habla coloquial: la jerga “Cheli”. *Revista Cause*. 4, 31-39.
<http://institucional.us.es/revistas/cauce/04/03%20Hoyos.pdf>
- Jakobson, R. (1988). *La Lengua En Relación Con Otros Sistemas De Comunicación*”. *Obras selectas*. Gredos.
- López, H. (2004). *Sociolingüística*. (3.^a ed.): Gredos.
- Martínez, M. (2000). La investigación-acción en el aula. *Revista Electrónica Agenda Académica*. 7(1). 27. <http://www.revele.com.ve/pdf/agenda/%20vol7-n1/pag27.pdf> Martínez, M. (2004). *Ciencia y Arte en la metodología cualitativa*. México, México. Editorial Trilla
- Moreno, F. (2005). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (2.^a ed.). Ariel.
- Niño, V. (2011). *Metodología de la investigación diseño y ejecución*. Ediciones de la U. ISBN 978-958-8675-94-7
- Schettini, P. y Cortazzo, I. (2016). *Análisis de datos cualitativos*. *Edulp*. Editorial de la Universidad de la Plata.
https://www.academia.edu/40608830/Schettini_y_Cortazzo_2016_An%C3%A1lisis_de_datos_cualitativos
- Saussure, F. (1922). *Curso De Lingüística General*. s.n.
- Suárez, F. (2020). Etnoeducación: Tradición Oral y Habla en el Pacífico Colombiano. XIV Encuentro de Latinoamericanistas Españoles: congreso internacional.
<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00532565/document>

Anexos

Anexo 1. Formato de Encuesta

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE EDUCACIÓN

PROGRAMA: LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

SEMESTRE: 8

¿Cuánto tiempo tiene de ser líder comunitario?

¿Qué palabras claves se utilizan en los picaditos?

¿Conoce el significado de las jergas utilizadas en el campo deportivo de esta vereda?

¿Cómo cree que se pueda mejorar el uso de las jergas

Anexo 2. Cronograma de Actividades

ACTIVIDADES	DÍAS DE LA SEMANA	TIEMPO	FECHA ENTREGAS
Investigar sobre el tema	Lunes, miércoles y viernes	8:00 am 10:00pm	22/05/2018
Buscar antecedentes y teorías de las jergas	Lunes, miércoles y viernes	2:00 pm a 6:00 pm	18/11/2018
Revisar el proyecto	Miércoles	2: 00 pm 10: 00 pm	22/05/2019
Revisar	Jueves	2: 00 pm 10: 00 pm	22/05/2019
Visitas de observación	Miércoles	2:00 pm a 6:00pm	22/05/2019
Visita de interacción con los jóvenes	Martes	2:00 pm a 6: 00 pm	18 / 02 / 2020
			16/07/2020 hasta
	Lunes	2:00 pm a 6:00pm	19/12/2020
	Miércoles	2:00 pm a 6:00 pm	01/30/2021 hasta
Trabajo virtual	Viernes	2:00 pm a 6:00 pm	18/03/2021

Anexo 3. Diligenciamiento de encuesta

Anexo No 1

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE EDUCACIÓN

PROGRAMA: LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

SEMESTRE: 8

¿Cuánto tiempo tiene de ser líder comunitario?

TEngo 30 años de estar como líder de
esta comunidad

¿Qué palabras claves se utilizan en los picaditos?

- ÑIA, CHAMBA, CHUTA, CANTADA, GUARCO,
BAMBUZASO

¿Conoce el significado de las jergas utilizadas en el campo deportivo de esta vereda?

El significado que utilizan en otro lado
NO PERO A QUI EN NUESTRA VEREDA SI

¿Cómo cree que se pueda mejorar el uso de las jergas

DICTANDO CHARLAS O BRINDANDO CAPACITACIONES

FELIPE